



FR **BARRE SUPPORT MOTEUR**
Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine
Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

EN **ENGINE SUPPORT BAR**
Translation of the original instructions
Please read this instruction manual carefully and completely before use

ES **BARRA DE SOPORTE DEL MOTOR**
Traducción de las instrucciones originales
Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo

DE **MOTORHALTERUNGSSTANGE**
Übersetzung der Originalnotiz
Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch

IT **BARRA DI SUPPORTO MOTORE**
Traduzione delle istruzioni originali
Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso

NL **MOTORSTEUNSTANG**
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt

PL **DRAŻEK PODTRZYMUJĄCY SILNIK**
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi

PT **BARRA DE SUPORTE DO MOTOR**
Tradução do manual original
Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar

EL **ΜΠΑΡΑ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ**
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση

FR

Pour maintenir le moteur de voiture ou camion. Positionner les pieds caoutchouc sur les gouttières d'ailes. Installer les chaînes autour du moteur, puis les mettre en tension en tournant les poignées.

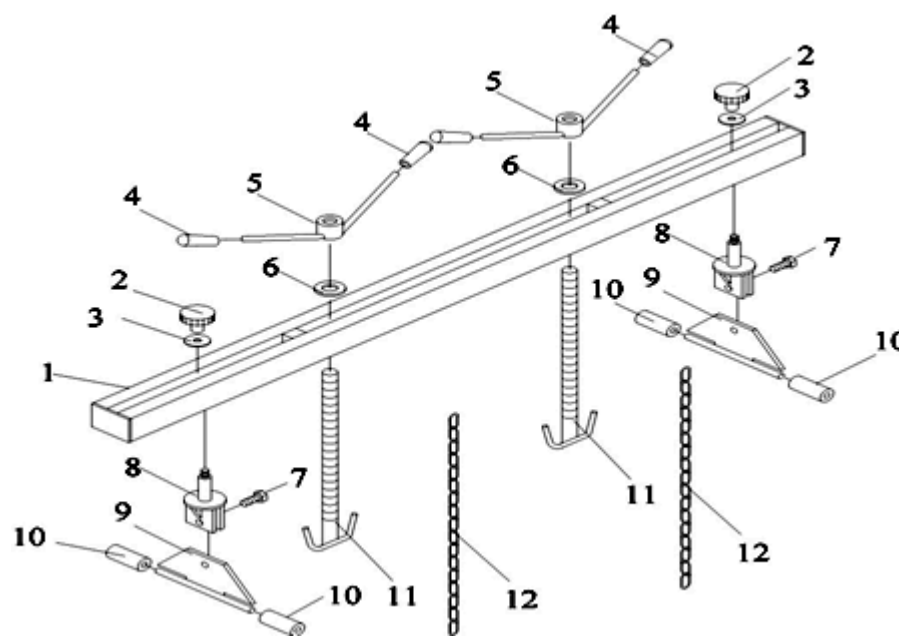
Capacité max : 500 kgs		Plage de fonctionnement : 730-1480 mm		Réglage hauteur : 0 – 205 mm							
						N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté
						1	Barre	1	7	Boulon M12x25	2
						2	Contre-écrou	2	8	Bloc	2
						3	Rondelle	2	9	Support	2
						4	Manchon poignée	4	10	Pied caoutchouc	4
						5	Poignée	2	11	Vis réglable	2
						6	Rondelle	2	12	Chaîne	2

La garantie ne peut être accordée suite à une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification électrique, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur : le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables. Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

EN

To hold the car or truck engine. Position the rubber feet on the wing gutters. Instal the chains around the engine, then tension them by turning the handles.

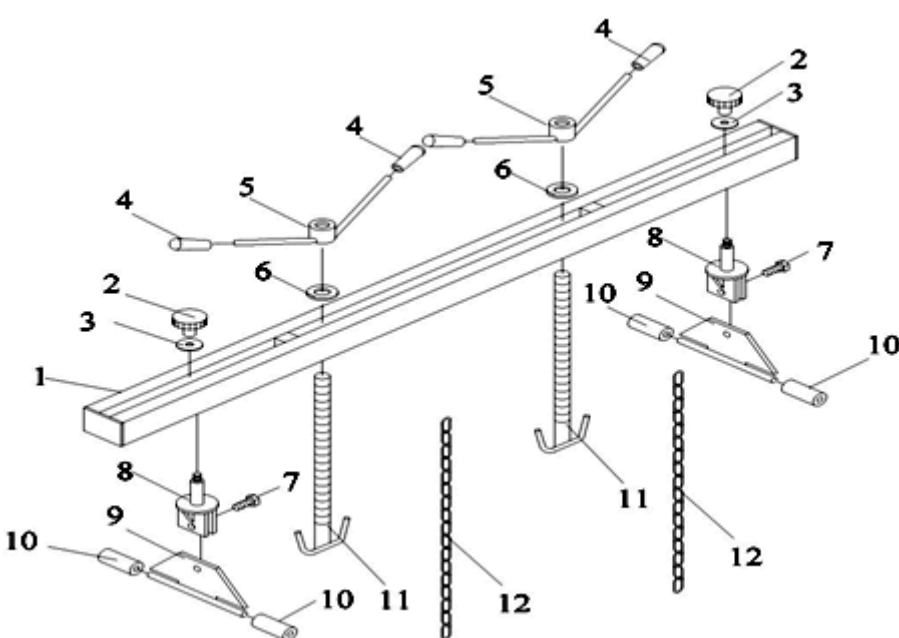
Max capacity: 500 kgs	Operating range: 730-1480 mm	Height adjustment: 0 – 205 mm			
					
No.	Designation	Qty	No.	Designation	Qty
1	Bar	1	7	M12x25 bolt	2
2	Lock nut	2	8	Block	2
3	Washer	2	9	Support	2
4	Sleeve handle	4	10	Rubber foot	4
5	Handle	2	11	Adjustable screw	2
6	Washer	2	12	String	2

The warranty cannot be granted as a result of abnormal use, improper handling, electrical modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or accessories, work carried out by non-authorized personnel, lack of protection or device securing the operator: failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty. Please refer to our terms and conditions of sales for warranty claims.

Your device contains many recyclable materials. We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.

ES

Para sostener el motor del coche o del camión. Coloque los pies de goma en los abrevaderos de guardabarros. Instale las cadenas alrededor del motor, luego tensionarlas girando las manijas.

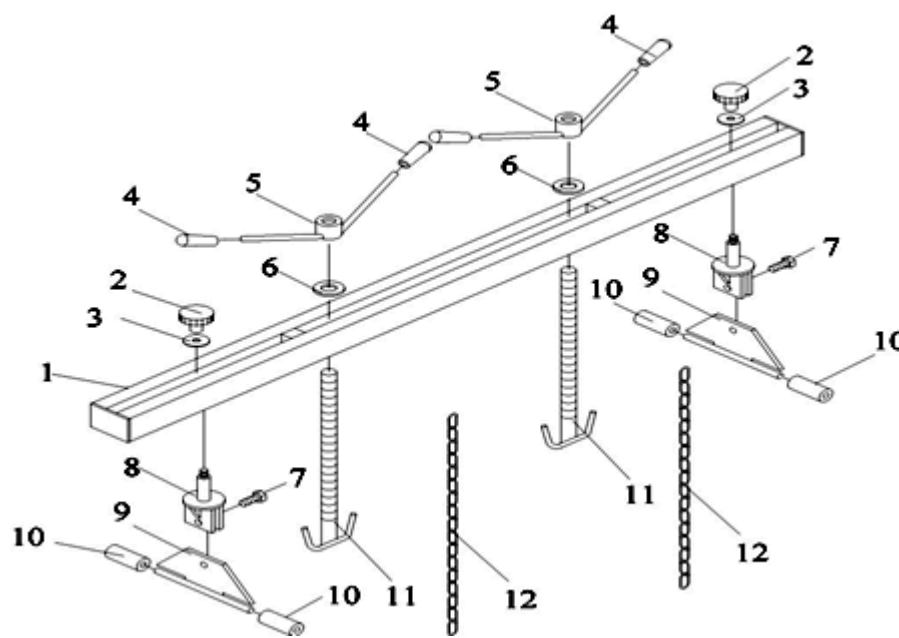
Capacidad máxima: 500 kgs	Rango de funcionamiento: 730-1480 mm	Ajuste de altura: 0 – 205 mm																																													
		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;">NO</th> <th style="width: 40%;">Designación</th> <th style="width: 10%;">Cantidad</th> <th style="width: 10%;">NO</th> <th style="width: 40%;">Designación</th> <th style="width: 10%;">Cantidad</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Bar</td> <td>1</td> <td>7</td> <td>Perno M12x25</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Tuerca de seguridad</td> <td>2</td> <td>8</td> <td>Bloque</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Lavadora</td> <td>2</td> <td>9</td> <td>Apoyo</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Manga de manija</td> <td>4</td> <td>10</td> <td>Pie de goma</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Maneja</td> <td>2</td> <td>11</td> <td>Tornillo ajustable</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>Lavadora</td> <td>2</td> <td>12</td> <td>Cuerda</td> <td>2</td> </tr> </tbody> </table>				NO	Designación	Cantidad	NO	Designación	Cantidad	1	Bar	1	7	Perno M12x25	2	2	Tuerca de seguridad	2	8	Bloque	2	3	Lavadora	2	9	Apoyo	2	4	Manga de manija	4	10	Pie de goma	4	5	Maneja	2	11	Tornillo ajustable	2	6	Lavadora	2	12	Cuerda	2
NO	Designación	Cantidad	NO	Designación	Cantidad																																										
1	Bar	1	7	Perno M12x25	2																																										
2	Tuerca de seguridad	2	8	Bloque	2																																										
3	Lavadora	2	9	Apoyo	2																																										
4	Manga de manija	4	10	Pie de goma	4																																										
5	Maneja	2	11	Tornillo ajustable	2																																										
6	Lavadora	2	12	Cuerda	2																																										

La garantía no podrá concederse después de un uso anormal, una maniobra errónea, una modificación eléctrica, un defecto en el transporte, la manipulación o el mantenimiento, el uso de piezas o accesorios no originales, intervenciones realizadas por personal no autorizado, ausencia de protección o dispositivo que asegure al operador: el incumplimiento de las instrucciones anteriores excluye su máquina de nuestra garantía. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables. Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

DE

Um den Motor des Autos oder LKW zu halten. Positionieren Sie die GummifüÙe auf den Flügelrinnen. Installieren Sie die Ketten um den Motor und schalten Sie sie dann durch Drehen der Griffe.

Maximale Kapazität: 500 kg	Betriebsbereich: 730-1480 mm	Höhenverstellung: 0 – 205 mm					
							
		NR.	Bezeichnung	QT	NR.	Bezeichnung	QT
		1	Stab	1	7	Bolzen M12x25	2
		2	Kontermutter	2	8	Block	2
		3	Unterlegscheibe	2	9	Halterung	2
		4	Griffhülse	4	10	Gummifuß	4
		5	Griff	2	11	Verstellbare Schraube	2
6	Unterlegscheibe	2	12	Kette	2		

Die Garantie kann nicht gewährt werden aufgrund einer anormalen Verwendung, eines Fehlmanövers, einer elektrischen Änderung, eines Transportfehlers, der Handhabung oder der Wartung, der Verwendung von nicht-Originalteilen oder Zubehör, der Eingriffe durch nicht autorisiertes Personal, des Fehlens eines Schutzes oder einer Vorrichtung zur Sicherung des Bedieners: die nichtbeachtung der oben genannten anweisungen schließt ihre maschine von unserer garantie aus. Bitte beachten Sie unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Gewährleistungsansprüche.

Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien. Wir möchten Sie daran erinnern, dass gebrauchte Geräte nicht mit anderen Abfällen vermischt werden dürfen. Bitte recyceln Sie diese an den dafür vorgesehenen Sammelstellen. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Rat zum Recycling zu erhalten.

Per trattenere il motore dell'auto o del camion. Posizionare i piedini in gomma sulle vaschette dei parafanghi. Montare le catene intorno al motore, quindi tenderle ruotando le maniglie.

Capacità massima: 500 kg		Gamma di funzionamento: 730-1480 mm		Regolazione dell'altezza: 0 – 205 mm							
						NO	Designazione	Q.tà	NO	Designazione	Q.tà
						1	Bar	1	7	Bullone M12x25	2
						2	Controdado	2	8	Blocco	2
						3	Rondella	2	9	Supporto	2
						4	Manicotto dell'impugnatura	4	10	Piedino in gomma	4
						5	Maniglia	2	11	Vite regolabile	2
						6	Rondella	2	12	Stringa	2

La garanzia non può essere concessa in seguito a uso anomalo, manovre errate, modifiche elettriche, difetti di trasporto, manipolazione o manutenzione, uso di parti o accessori non originali, interventi eseguiti da personale non autorizzato, assenza di protezione o dispositivo di fissaggio dell'operatore: la mancata osservanza delle istruzioni sopra riportate esclude la macchina dalla nostra garanzia. Per le richieste di rimborso in garanzia, fare riferimento ai nostri termini e condizioni generali di vendita.

Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili. Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere mescolati con altri rifiuti. Riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.

NL

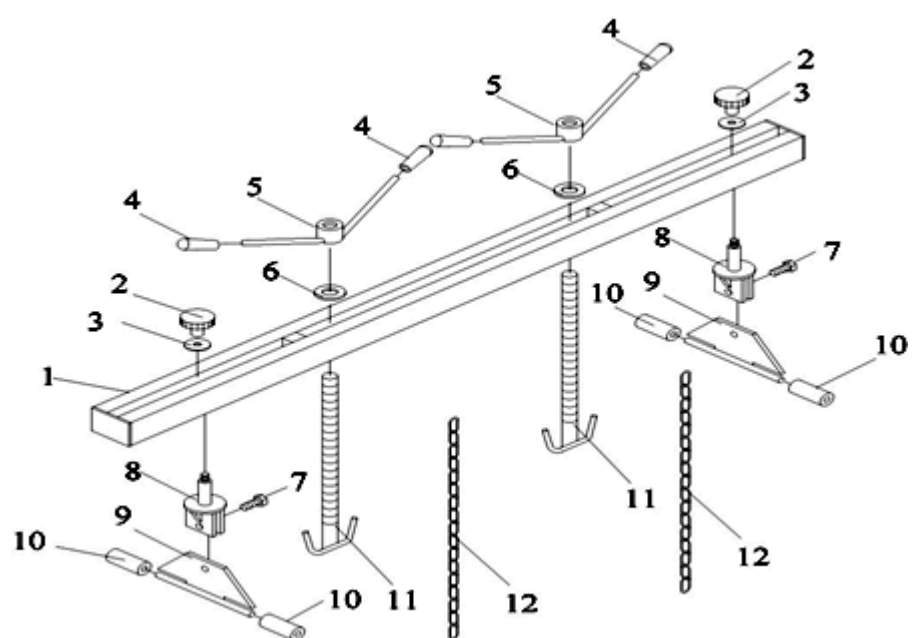
Om de motor van de auto of truck vast te houden. Plaats de rubberen voetjes op de spatbordgoten. Breng de kettingen aan rond de motor en span ze vervolgens door aan de handgrepen te draaien.

Max. Capaciteit: 500 kg		Bedrijfsbereik: 730-1480 mm		Hoogteverstelling: 0 – 205 mm							
						NEE	Aanduiding	Aant	NEE	Aanduiding	Aant
						1	Bar	1	7	Bout M12x25	2
						2	Borgmoer	2	8	Blok	2
						3	Onderlegging	2	9	Ondersteuning	2
						4	Handvat mof	4	10	Rubberen voet	4
						5	Handvat	2	11	Afstelbare schroef	2
6	Onderlegging	2	12	Tekenreeks	2						

De garantie mag niet worden verleend na abnormaal gebruik, verkeerde manoeuvres, elektrische aanpassingen, defecten in transport, hantering of onderhoud, het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, afwezigheid van bescherming of beveiliging van de operator: als u de bovenstaande instructies niet opvolgt, valt uw machine niet onder onze garantie. Raadpleeg onze Algemene Verkoopvoorwaarden voor garantieclaims.

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen. Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet mogen worden gemengd met ander afval. Recycle ze bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor advies over recycling.

Aby utrzymać silnik samochodu lub ciężarówki. Ustawić gumowe nóżki na rynnach błotnika. Zamontować łańcuchy wokół silnika, a następnie naprężyć je, obracając uchwyty.

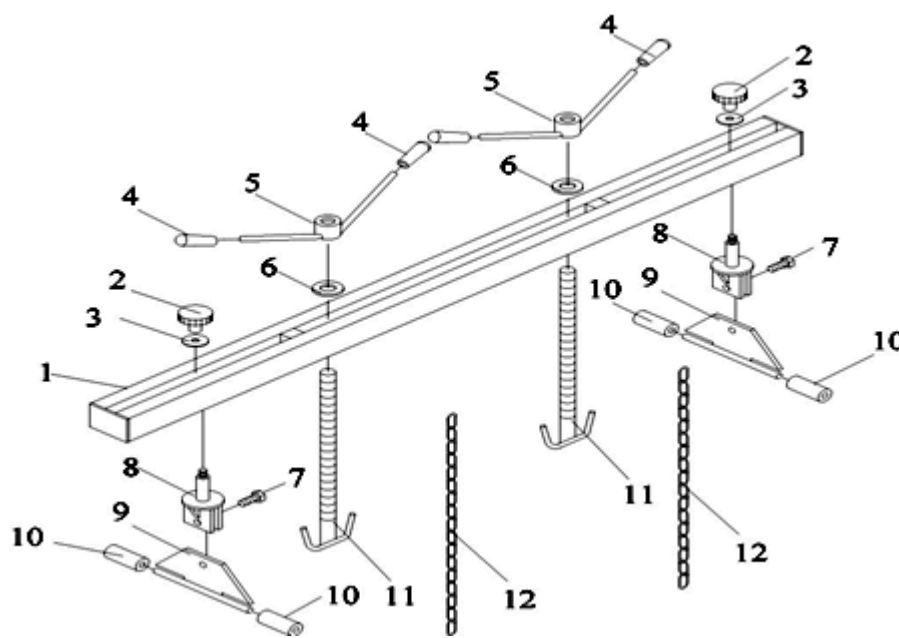
Maksymalna pojemność: 500 kg.		Zakres działania: 730-1480 mm		Regulacja wysokości: 205 mm							
						NR	Oznaczenie	II	NR	Oznaczenie	II
						1	BAR	1	7	Śruba M12x25	2
						2	Nakrętka zabezpieczająca	2	8	Blok	2
						3	Podkładka	2	9	Wsparcie	2
						4	Tuleja uchwyty	4	10	Gumowa stopka	4
						5	Uchwyt	2	11	Śruba regulowana	2
						6	Podkładka	2	12	Ciąg znaków	2

Gwarancja nie może zostać udzielona w wyniku nieprawidłowego użytkowania, błędnego manewru, modyfikacji elektrycznych, defektu transportu, obsługi lub konserwacji, użycia nieoryginalnych części lub akcesoriów, interwencji nieuprawnionych osób, braku ochrony lub urządzenia zabezpieczającego operatora: niezastosowanie się do powyższych instrukcji wyłącza maszynę z naszej gwarancji. Aby uzyskać informacje na temat roszczeń gwarancyjnych, zapoznaj się z ogólnymi warunkami sprzedaży.

Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu. Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Należy je poddać recyklingowi w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu.

PT

Para segurar o motor do carro ou do caminhão. Coloque os pés de borracha nas calhas do guarda-lamas. Instale as correntes à volta do motor e, em seguida, tensione-as rodando as pegas.

Capacidade máxima: 500 kgs	Faixa de operação: 730-1480 mm	Ajuste de altura: 0 – 205 mm			
					
NÃO	Designação	Qty	NÃO	Designação	Qty
1	Bar	1	7	Parafuso M12x25	2
2	Porca de freio	2	8	Bloquear	2
3	Anilha	2	9	Suporte	2
4	Manga do manípulo	4	10	Pé de borracha	4
5	Pega	2	11	Parafuso ajustável	2
6	Anilha	2	12	Corda	2

A garantia não pode ser concedida após utilização anormal, manobra errada, modificação elétrica, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, uso de peças ou acessórios não originais, intervenções realizadas por pessoal não autorizado, ausência de proteção ou dispositivo que proteja o operador: o não cumprimento das instruções acima exclui a sua máquina da nossa **garantia**. Por favor, consulte os nossos Termos e Condições Gerais de Venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis. Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.

Για να κρατήσει το αυτοκίνητο ή τη μηχανή φορτηγών. Τοποθετήστε τα λαστιχένια πόδια στις ποτίστρες των φτερών. Τοποθετήστε τις αλυσίδες γύρω από τον κινητήρα και, στη συνέχεια, τεντώστε τις περιστρέφοντας τις λαβές.

Μέγιστη χωρητικότητα: 500 κιλά		Λειτουργούσα σειρά: 730-1480 χιλ.		Ρύθμιση ύψους: 0 – 205 χιλ.							
						ΑΡ.	Όνομασία	Ποσότητα	ΑΡ.	Όνομασία	Ποσότητα
						1	Μπαρ	1	7	Βίδα M12x25	2
						2	Παξιμάδι ασφαλείας	2	8	Μπλοκ	2
						3	Ροδέλα	2	9	Υποστήριξη	2
						4	Λαβή μανικιού	4	10	Πέλμα από καουτσούκ	4
						5	Λαβή	2	11	Ρυθμιζόμενη βίδα	2
6	Ροδέλα	2	12	Συμβολοσειρά	2						

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί μετά από μη φυσιολογική χρήση, εσφαλμένο χειρισμό, ηλεκτρική τροποποίηση, ελάττωμα στη μεταφορά, χειρισμό ή συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, επεμβάσεις που πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, απουσία προστασίας ή ασφάλεια της συσκευής του χειριστή: η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας. Παρακαλούμε ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους και προϋποθέσεις πώλησης για αξιώσεις εγγύησης.

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά. ΣΑΣ υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απόβλητα. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώσετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.